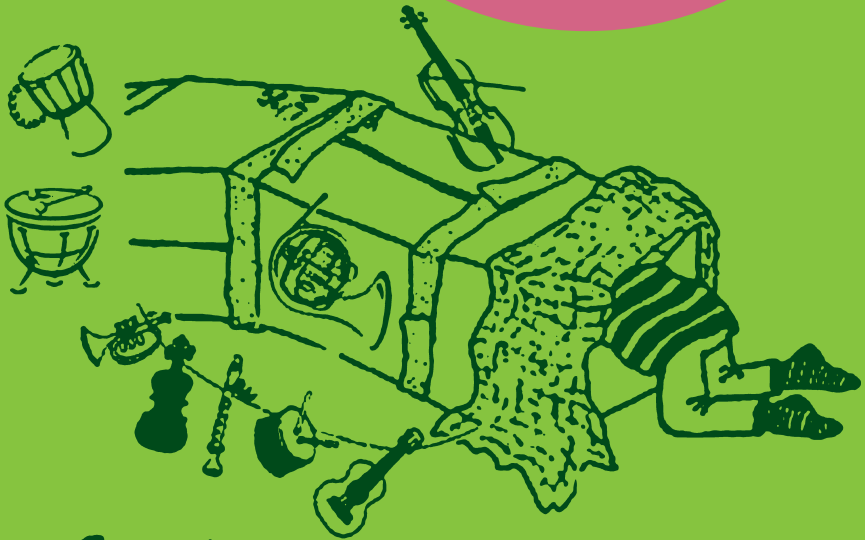




für Kinder  
von 5–100 Jahren  
pour enfants  
de 5–100 ans

Querflöte und Harfe  
Flûte traversière et harpe  
Schlagzeug / Percussion  
Arabische Laute (Oud)  
Streichinstrumenten-Parcours  
Parcours d'instruments à cordes  
Geige / Elektrogeige /  
Kontrabass, etc.  
Violon / violon électrique /  
contrebasse, etc.  
Trompete und Tuba  
Trompette et tuba



Entdeckungswerkstätten  
Ateliers de découverte

# Entdeckungswerkstätten Ateliers de découverte

**Herzlich Willkommen  
zu den  
Entdeckungswerkstätten!**

**Bienvenue aux ateliers  
de découverte!**

Wie der Name «Entdeckungswerkstätten» bereits verrät, handelt es sich bei diesem Angebot um ein interaktives Kennenlernen von bekannten und seltenen Instrumenten für Wissensdurstige und Neugierige!

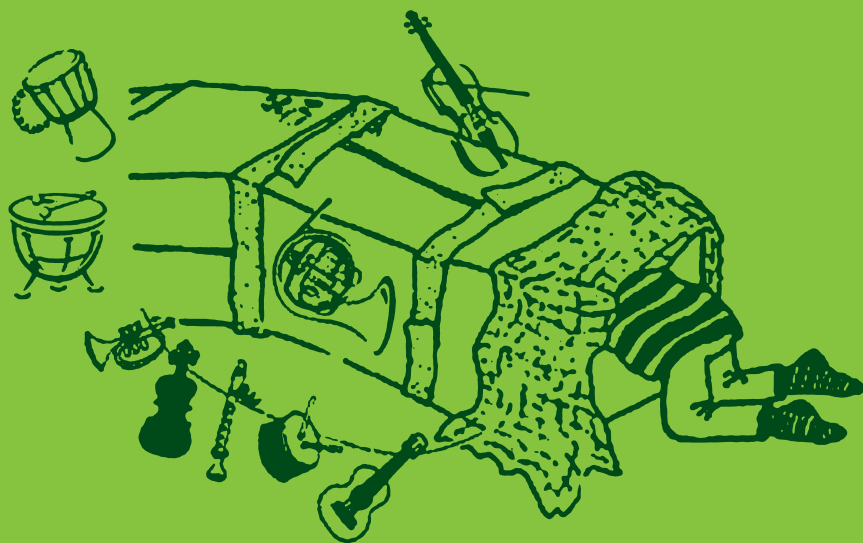
Lassen Sie sich und Ihre Kinder also überraschen und verzaubern. Wir wünschen Ihnen beim Entdecken viele erlebnisreiche Augenblicke in der wunderbaren Welt der Musikinstrumente.

# Entdeckungswerkstätten

## Ateliers de découverte

Comme le nom l'indique déjà, l'offre «Ateliers de Découverte» est un moyen interactif de découvrir des instruments connus et rares pour les assoiffés de connaissances et les curieux!

Laissez-nous vous surprendre et vous enchanter – nous vous souhaitons de nombreux moments passionnants dans le monde merveilleux des instruments de musique.



# Entdeckungswerkstätten

## Ateliers de découverte

### Querflöte und Harfe

---

Den Klang der Querflöte und der Harfe entdecken und die Instrumente ausprobieren.

**Datum**

- Mittwoch, 14. November 2018  
oder
- Mittwoch, 5. Dezember 2018

**Zeit**

- 14.00 Uhr

**Alter**

- 9–12 Jahre

**Sprache**

- Deutsch und Französisch

**Teilnehmerzahl max.**

- 20

**Kursdauer**

- 60–90 Minuten

**Ort**

- Musikschule Biel, Bahnhofstrasse 11,  
Zimmer 502 (5. Stock)

**Lehrpersonen**

- Johanna Baer, Gerhard Schertenleib

### Flûte traversière et harpe

---

Découvrir le son de la flûte traversière et de la harpe, essayer les instruments.

**Date**

- Mercredi 14 novembre 2018  
ou
- Mercredi 5 décembre 2018

**Heure**

- 14h00

**Age**

- 9–12 ans

**Langue**

- Allemand et français

**Nombre de participants max.**

- 20

**Durée**

- 60–90 minutes

**Lieu**

- Ecole de Musique Bienne,  
Rue de la Gare 11, salle 502 (5<sup>ème</sup> étage)

**Professeurs**

- Johanna Baer, Gerhard Schertenleib

# Entdeckungswerkstätten

## Ateliers de découverte

### Schlagzeug

---

Schlaginstrumente kennenlernen.

#### Datum

- Samstag, 17. November 2018  
10.00 Uhr deutsch  
oder
- Samstag, 24. November 2018  
14.00 Uhr deutsch  
oder
- Samstag, 1. Dezember 2018  
10.00 Uhr deutsch

#### Alter

- 7–10 Jahre

#### Sprache

- Deutsch

#### Teilnehmerzahl max.

- 5

#### Kursdauer

- 60–90 Minuten

#### Ort

- Musikschule Biel, Bahnhofstrasse 11,  
Zimmer UG2 (im Untergeschoss)

#### Lehrperson

- Richard Lepetit

### Percussion

---

Découvrir les instruments de percussion.

#### Date

- Samedi, 17 novembre 2018  
14h00 français  
ou
- Samedi, 24 novembre 2018  
10h00 français  
ou
- Samedi, 1 décembre 2018  
14h00 français

#### Age

- 7–10 ans

#### Langue

- Français

#### Nombre de participants max.

- 5

#### Durée

- 60–90 minutes

#### Lieu

- Ecole de Musique Bienne,  
Rue de la Gare 11, salle UG2 (sous-sol)

#### Professeur

- Richard Lepetit

# Entdeckungswerkstätten Ateliers de découverte

## Aarabische Laute (Oud)

**Einführung in die arabische Musik.**

**Datum**

- Samstag, 17. November 2018, 10.00 Uhr  
oder
- Samstag, 1. Dezember 2018, 14.00 Uhr

**Alter**

- 8–14 Jahre

**Teilnehmerzahl max.**

- 10

**Sprache**

- Deutsch

**Kursdauer**

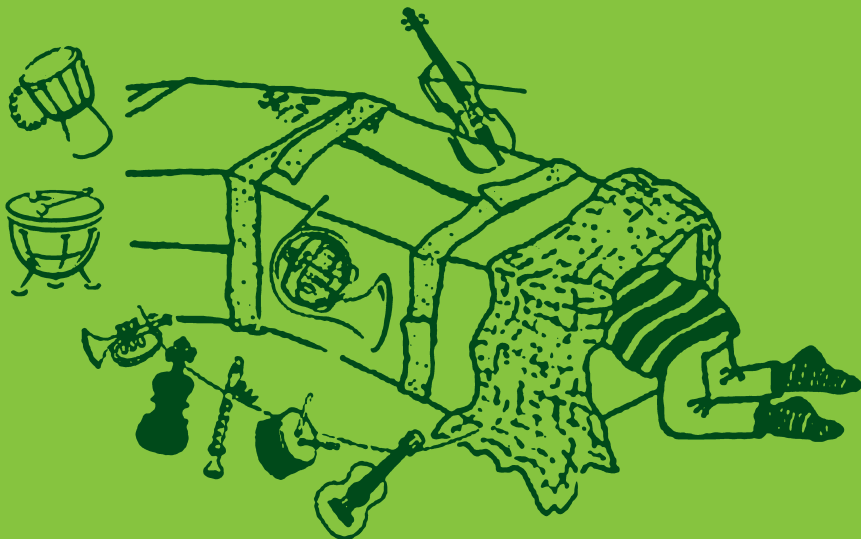
- 60–90 Minuten

**Ort**

- Musikschule Biel, Bahnhofstrasse 11
- am 17.11.2018 im Zimmer 306 (3. Stock)
- am 01.12.2018 im Zimmer 201 (2. Stock)

**Lehrperson**

- Nehad El Sayed Ghazy



# Entdeckungswerkstätten

## Ateliers de découverte

### Streichinstrumenten- Parcours

---

Welches Instrument soll ich spielen?  
Durch Zuhören und auch selber Streichen  
kannst du dich mit der Violine, dem Viola  
und dem Violoncello vertraut machen.

**Datum**

- Samstag, 24. November 2018

**Zeit**

- 10.00 Uhr

**Alter**

- 6–11 Jahre

**Sprache**

- Deutsch und Französisch

**Kursdauer**

- 90 Minuten

**Ort**

- Musikschule Biel, Bahnhofstrasse 11,  
Zimmer 502 (5. Stock)

**Lehrpersonen**

- Regula Schwaar, Muriel Affolter,  
Sabrina Merz, Martin Birnstiel

### Parcours instruments à cordes

---

Apprendre un instrument à cordes, oui,  
mais lequel? Tu pourras te familiariser  
avec le violon, l'alto et le violoncelle, les  
écouter et même en jouer!

**Date**

- Samedi, 24 novembre 2018

**Heure**

- 10h00

**Age**

- 6–11 ans

**Langue**

- Allemand et français

**Durée**

- 90 minutes

**Lieu**

- Ecole de Musique Bienne,  
Rue de la Gare 11, salle 502 (5<sup>ème</sup> étage)

**Professeurs**

- Regula Schwaar, Muriel Affolter,  
Sabrina Merz, Martin Birnstiel

# Entdeckungswerkstätten

## Ateliers de découverte

### Geige und Elektrogeige, Kontrabass und Elektrobass und Bass-Ukulele

---

Streichen und Zupfen auf dem kleinsten und grössten Streichinstrument im Rock, Pop und Jazz. Zum Kennenlernen und ausprobieren.

**Datum**

- Samstag, 1. Dezember 2018

**Zeit**

- 10.00 Uhr

**Alter**

- 7–100 Jahre

**Sprache**

- Deutsch und Französisch

**Teilnehmerzahl max.**

- 8

**Kursdauer**

- 60 Minuten

**Ort**

- Musikschule Biel, Spitalstrasse 11,  
Saal La Volière (Parterre)

**Lehrpersonen**

- Katrin Scholl, Samuel Joss

### Violon et violon électrique, contrebasse et basse électrique et ukulélé basse

---

Pincer et frotter sur le plus petit et le plus grand instrument à corde du rock, de la pop et du jazz. Pour découvrir et essayer.

**Date**

- Samedi, 1 décembre 2018

**Heure**

- 10h00

**Age**

- 7–100 ans

**Langue**

- Allemand et français

**Nombre de participants max.**

- 8

**Durée**

60 minutes

**Lieu**

- Ecole de Musique Bienne,  
Rue de l'Hôpital 11,  
salle La Volière (au parterre)

**Professeurs**

- Katrin Scholl, Samuel Joss



# Entdeckungswerkstätten

## Ateliers de découverte

### Von Trompete bis Tuba Die geheimnisvolle Welt der Blechblasinstrumente

---

Diese Entdeckungswerkstätte bietet den Kindern die Möglichkeit, die Blasinstrumente Trompete, Waldhorn, Posaune und Euphonium kennenzulernen und auszuprobieren.

**Datum**

- Samstag 8. Dezember 2018

**Zeit**

- 10.00 Uhr

**Alter**

- Ab 6 Jahre

**Sprache**

- Deutsch und Französisch

**Teilnehmerzahl max.**

- Flexibel

**Kursdauer**

- 60–90 Minuten

**Ort**

- Musikschule Biel, Bahnhofstrasse 11, Zimmer 306 (3. Stock)

**Lehrpersonen**

- Ueli Schori, Jolanda Stankiewitz, Marco Iseli, Pascal Schafer

### De la trompette au tuba Le monde mystérieux des cuivres

---

Cette atelier de découverte donne aux enfants la possibilité de découvrir et essayer toutes les sortes des instruments à cuivres comme trompette, cor, trombone, euphonium et tuba.

**Date**

- Samedi, 8 décembre 2018

**Heure**

- 10h00

**Age**

- Dès 6 ans

**Langue**

- Allemand et français

**Nombre de participants max.**

- Flexible

**Durée**

- 60–90 minutes

**Lieu**

- Ecole de Musique Bienne, Rue de la Gare 11, salle 306 (3<sup>ème</sup> étage)

**Professeurs**

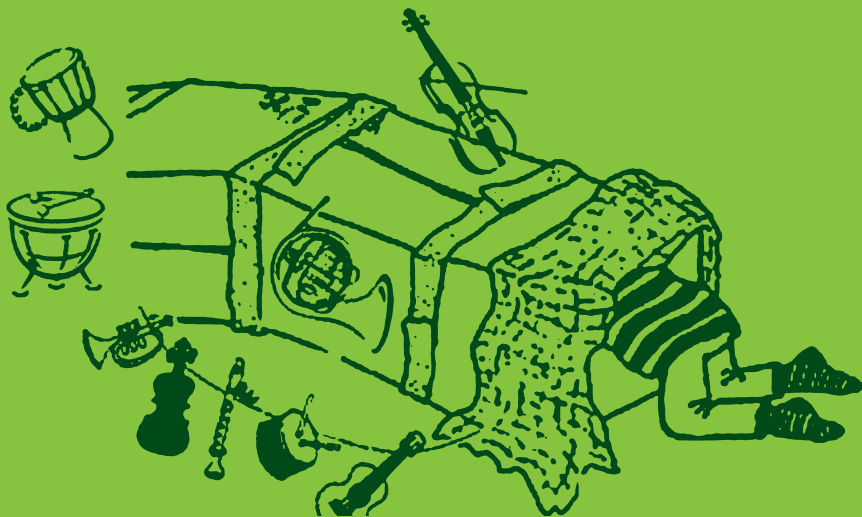
- Ueli Schori, Jolanda Stankiewitz, Marco Iseli, Pascal Schafer

# Entdeckungswerkstätten Ateliers de découverte

**Kosten pro Kind und pro Entdeckungswerkstätte**  
CHF 25.00, direkt im Kurs zu bezahlen.

Anmeldung an:

**Musikschule Biel, Bahnhofstrasse 11, 2502 Biel/Bienne**  
oder per E-mail an: [info@musikschule-biel.ch](mailto:info@musikschule-biel.ch)



**Prix par enfant et par atelier de découverte:**  
CHF 25.00, à payer directement au cours.

Inscription à:

**Ecole de Musique Bienne, Rue de la Gare 11, 2502 Biel/Bienne**  
ou par e-mail à : [info@musikschule-biel.ch](mailto:info@musikschule-biel.ch)

# Anmeldung



Texte français au verso

- 14.11.2018 Querflöte und Harfe, 14.00 Uhr** (Anmeldung bis 09.11.2018)
- 17.11.2018 Schlagzeug, 10.00 Uhr** (Anmeldung bis 14.11.2018)
- 17.11.2018 Arabische Laute (Oud), 10.00 Uhr** (Anmeldung bis 14.11.2018)
- 24.11.2018 Schlagzeug, 14.00 Uhr** (Anmeldung bis 21.11.2018)
- 24.11.2018 Streichinstrumenten-Parcours, 10.00 Uhr** (Anmeldung bis 21.11.2018)
- 01.12.2018 Schlagzeug, 10.00 Uhr** (Anmeldung bis 28.11.2018)
- 01.12.2018 Arabische Laute (Oud), 14.00 Uhr** (Anmeldung bis 28.11.2018)
- 01.12.2018 Geige/Elektrogeige/Kontrabass, etc., 10.00 Uhr** (Anmeldung bis 28.11.2018)
- 05.12.2018 Querflöte und Harfe, 14.00 Uhr** (Anmeldung bis 30.11.2018)
- 08.12.2018 Von Trompete bis Tuba, 10.00 Uhr** (Anmeldung bis 05.12.2018)

---

Name und Vorname Schülerin/Schüler

---

Geburtsdatum

Muttersprache

---

Strasse

PLZ / Ort

---

Tel. P

Mobile

---

E-Mail

---

Name und Vorname des gesetzlichen Vertreters

---

Die Anmeldung ist von den Eltern oder von der zur Vertretung befugten Person zu unterzeichnen.

---

Ort, Datum

Unterschrift

---

**Musikschule Biel**, Bahnhofstrasse 11, PF 784, CH-2501 Biel/Bienne

T 032 322 84 74, F 032 322 84 71, [info@musikschule-biel.ch](mailto:info@musikschule-biel.ch), [www.musikschule-biel.ch](http://www.musikschule-biel.ch)

[facebook.com/Musikschule-Biel](https://facebook.com/Musikschule-Biel)



# Inscription



Deutscher Text auf der Rückseite

- 14.11.2018 Flûte traversière et harpe, 14h00** (inscription jusqu'au 09.11.2018)
- 17.11.2018 Percussion, 14h00** (inscription jusqu'au 14.11.2018)
- 24.11.2018 Percussion, 10h00** (inscription jusqu'au 21.11.2018)
- 24.11.2018 Parcours d'instruments à cordes, 10h00** (inscription jusqu'au 21.11.2018)
- 01.12.2018 Percussion, 14h00** (inscription jusqu'au 28.11.2018)
- 01.12.2018 Violon et violon électrique, etc., 10h00** (inscription jusqu'au 28.11.2018)
- 05.12.2018 Flûte traversière et harpe, 14h00** (inscription jusqu'au 30.11.2018)
- 08.12.2018 De la trompette au tuba, 10h00** (inscription jusqu'au 05.12.2018)

---

Nom et prénom de l'élève

---

Date de naissance

Langue maternelle

---

Rue

NPA / Lieu

---

Tél. P

Mobile

---

E-mail

---

Nom et prénom du représentant légal

---

L'inscription est à signer par les parents ou la personne autorisée à les remplacer.

---

Lieu, date

Signature

---

**Ecole de Musique Bienne**, Rue de la Gare 11, CP 784, CH-2501 Biel/Bienne  
T 032 322 84 74, F 032 322 84 71, [info@musikschule-biel.ch](mailto:info@musikschule-biel.ch), [www.ecoledemusique-bienne.ch](http://www.ecoledemusique-bienne.ch)  
[facebook.com/Ecole-de-Musique-Bienne](https://facebook.com/Ecole-de-Musique-Bienne)

